

應用日語科學生日本短期研習成果報告



薦送學校系所：	樹人醫護管理專科學校 <u>應用日語</u> 科
學生年級/姓名/學號：	<u>五年級</u> <u>黃雅芳</u> (50407005)
國外研習國家：	日本
國外研習機構名稱：	清泉女子大學
國外研習期間：	2019年3月26日~2019年8月1日

目錄

一、緣起	1
二、行前準備	2
(一)簽證	2
(二)機票	2
(三)健康檢查	2
(四)行李	2
三、國際研習單位簡介	3
(一)大學介紹	3
(二)宿舍	4
四、國外研習上課內容	6
(一)選課方式	6
(二)課程介紹	7
五、國外研習生活體驗	11
六、國外研習之具體效益	12
七、感想與建議	13
八、照片集錦	14



一、緣起

一開始剛進入樹人時我才剛開始背五十音，對日文完全不了解、也沒有任何概念，在學習上也遇到過瓶頸，能撐到現在多虧了老師的指導和同學幫忙解惑。後來不知不覺就到了即將選擇留學與(國內外)實習的時候了。既然是學日文的，那當然要到日本試試阿，帶著這種想法，我決定在留學與日本實習中做選擇。

原先的目標是一年的高知大學，但很遺憾的是三下的面試沒有通過，所以決定再多半年的時間做準備。至於半年留學的學校中之所以選擇清泉，是因為清泉女子大學位於東京都品川，交通相當便利，在學習之餘如果有想到處走走逛逛買買相當方便。

就這樣，我懷著忐忑又期待的心情開始了我的半年留學體驗。

三、國際研習單位簡介

(一)大學介紹

清泉女子大學位於東京都品川區，附近的車站有品川、五反田、大崎三站(徒步約 10~15 分鐘)，還有一站都營地鐵的高輪台站(徒步約 10 分鐘)，交通十分便利。

共有五大科，分別為：西班牙語西班牙文學科、英語英文學科、地球市民學科、文化史學科、日本語日本文學科。

作為學校前身的聖心女子修道會從 1877 年起，以耶穌基督的教導與理念為基礎，獻身於教育與社會活動。繼承學校創立者——修女ラファエラ・マリア(拉斐爾·瑪麗亞)與ピラール(皮拉爾)的精神，於基督心中汲取深而廣大的智慧與愛。

學校內部除去教室與辦公室外，還設有食堂、圖書館與咖啡廳。

食堂的餐點每日都會更換，菜單會在每星期日寄到信箱裡，也會張貼在食堂中。餐點可帶出食堂，只要記得歸還餐具即可。



大學內部導覽圖

圖書館內禁止飲食，如果想喝水有設置專門的飲水機，必須到那裡喝。內設有廁所，影印機與印表機。影印一張需要 10 日圓，列印需要學生證。

咖啡廳內有販賣蛋糕、果凍等甜點，也有茶和咖啡。除果凍類外皆可選擇要在咖啡廳內食用或帶出，若要帶出會更換成一次性餐具，無須歸還。

文具店在咖啡廳旁，內除了販賣文具外也有賣麵包餅乾、冰淇淋等點心，也有販賣清泉的文創商品，如保溫杯等。



文具店與文創品

(二) 宿舍

共有四間宿舍可選擇，分別是ラファエラ學生宿舍、目黒女子會館、北園女子學生會館和東京學生會館。除ラファエラ學生宿舍離學校只須徒步約5分鐘外，其餘皆須通車。

我選擇的是ラファエラ學生宿舍，所以我主要只介紹這間。

本間宿舍是修道院，給學生的宿舍部分在4樓。房間費用按照大小不同，價格在一個月45000~65000日圓之間，包水包電包網路，入住費不分房間皆為70000日圓，一次全部付清(四個月份)。

廁所、浴室、洗衣間、廚房皆為共用。浴室有分淋浴和泡澡兩種，淋浴間有3間、可泡澡的有2間，使用時間是固定的，需要登記，這主要是方便大家知道誰何時用浴室、哪幾間是空著的，避免想用卻無法使用。



浴室

洗衣間設在五樓，有洗衣機和烘衣機。洗、烘衣機皆為投幣式。洗衣機一次200日圓30分鐘，需自備洗衣精，烘衣機一次100日圓1個小時。如果想曬衣服，外面屋頂的地方有曬衣桿，也有提供夾子能夾，避免衣物飛走。



洗衣機與烘衣機

廚房在地下1樓，除冰箱瓦斯爐等基本配置外，還有電子鍋、烤箱、微波爐、電熱壺、鍋子、碗盤。碗盤使用後須擦乾再放回櫃中。每個人都會有自己一個置物籃，如果有自己的餐具或料理包等等的東西都可以放進去。



廚房

四、國外研習上課內容

(一)選課方式

由於我是以「科目等履修生」身分入學的，學校並未安排我進入任何一個科系，所以選修的課程主要以我個人興趣為主，除了留學生課程外並沒有必修科目。

學校會發一本所有科目開課時間的本子，可以翻著它看有沒有興趣，再到學校網站查那堂課的詳細訊息，例如有無口頭發表、需不需要教科書等，再把選上的課填上選課單。如果要需要教科書則需要再填一張購買單。

科目等履修生至少一周要修 7 堂課以上。一個學分 11000 日圓。

交換留學生履修科目登録シート

学籍番号: 1960401 氏名: 黃雅芳 2019年 4月 4日

学期	1 科目	2 科目	3 科目	4 科目	5 科目	6 科目
1学期	科目名	日本語文化史		日本語文(読解)	日本語文(聴き)	
1学期	科目番号	CL161N13100		SB1F3111010	SB1F3113100	
2学期	科目名					
2学期	科目番号					
3学期	科目名		日本語専門基礎(文法)	日本語文(読解)		
3学期	科目番号		SL1R1S111101	SL1R1S111202		
4学期	科目名					
4学期	科目番号					
5学期	科目名	TOEIC対策講座		日本語文(文法)	日本語文(聴き)	
5学期	科目番号	SB1F3116101		SB1F3114100	SB1F3112100	
6学期	科目名					
6学期	科目番号					
7学期	科目名					
7学期	科目番号					

履修科目数合計: 科目 登録科目数合計: 単位

所属学科主任又はアドバイザーの承認

選課單

平成 31 年度
清泉女子大学教科書目録

清泉女子大学 学務課
株式会社 三友堂書店 清泉女子支店
電話 03(3779)3624

清泉女子大学 平成31年度教科書注文書

購入方法: 教科書目録を二部にて購入する教科書について下記項目を記入し、販売所へお送りください。

教科書番号 【必須】	書名 ※冊数、巻上りなどで冊数を記入してください	冊数 【必須】
1	CL161N13100 日本語文化史	1
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		

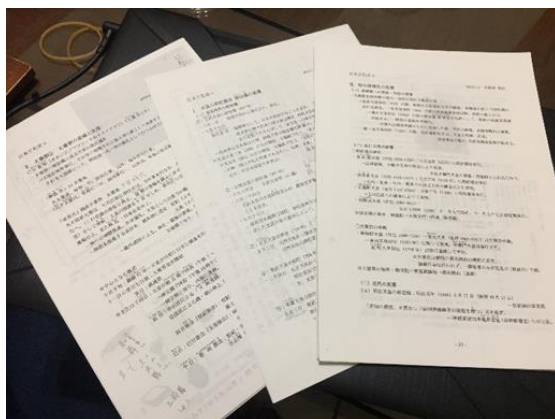
学科 _____ 学年 _____
お名前 _____

株式会社 三友堂書店 清泉女子支店
担当: 菅原 賢一
Tel: 03-3779-3624

教科書目録與購買表

(二)課程介紹

課程:日本文化史 a



教師:中野渡 俊治

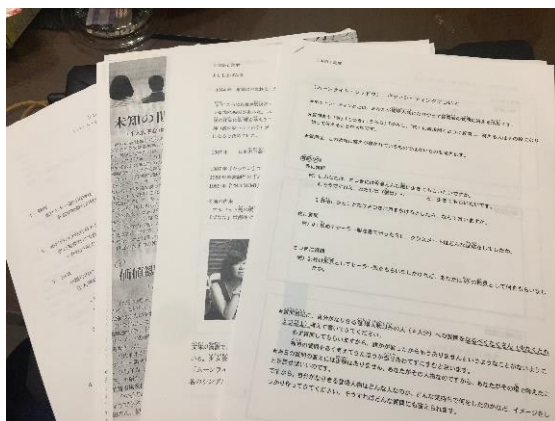
教科書:老師發講義，無須購買。

學分:2

大綱:日本天皇即位儀式和相關儀式，以及這些儀式在歷史中的變遷。

心得:老師會逐一介紹天皇即位時的流程與道具，以及古代與近代差別。此課程讓我感覺更加了解日本的習俗與演變。

課程:日本語 a 讀解(留學生)



教師:久津間 幸子

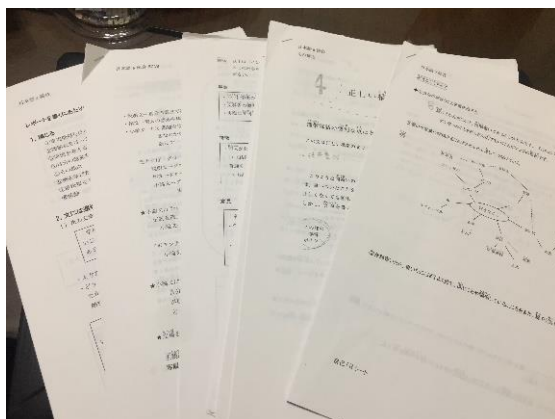
教科書:老師發講義，無須購買。

學分:1

大綱:以留學生作為對象，閱讀關於近代日本的文章和雜誌、文學作品等，讓學生自行討論後統整發表。

心得:老師會耐心講解每一個段落以及較難的單字，可以增進閱讀能力，透過討論與發表可以增加同學彼此間的溝通和互相了解。

課程: 日本語 a 總和



教師: 久津間 幸子

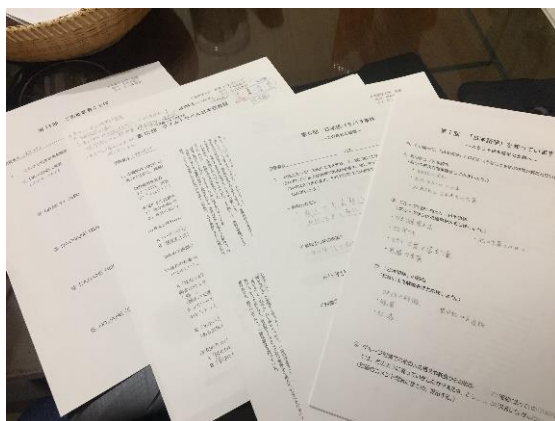
教科書: 老師發講義，無須購買。

學分: 1

大綱: 以留學生作為對象，練習資料統整、製作報告、口頭發表等。

心得: 論文練習時老師會將須修改的地方一一標示出來，並寫上如何修改較好的建議。循序漸進教導整理資訊的方法以及論文報告的寫作方式，受益良多。

課程: 日本語學入門・基礎 a・b 組



教師: 田和 真紀子

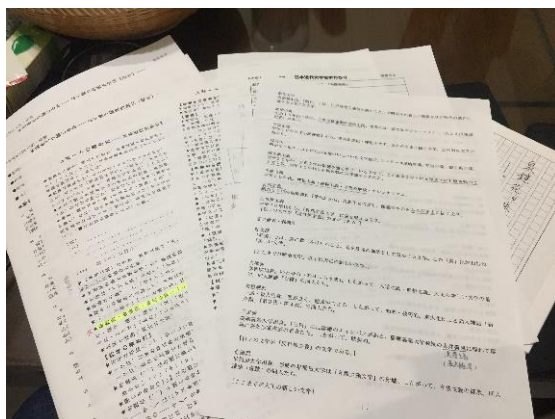
教科書: 老師發講義，無須購買。

學分: 2

大綱: 了解日語演變，方言。

心得: 語言根據時代與地區產生差異，古代日語至現代標準語的演變介紹的很詳盡。因為我選的另一個課程有古日語相關，所以相當實用。上課時老師會讓同學組成小組進行討論，每次的分法都不同，可以體驗到和不同同學的合作。

課程:日本近代文學入門・基礎c・d組



教師:藤澤 秀幸

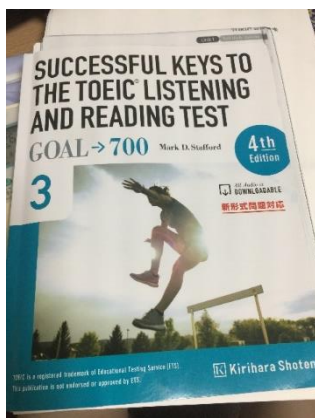
教科書:老師發講義，無須購買。

學分:2

大綱:以明治時期作為劃分，了解日本近代重要的作家及作品、學習文學研究並發表。

心得:可以更加瞭解日本文學，從明治時期開始各種分類的知名作家與其代表作。課程中不乏閱讀與心得報告，主要以分組完成為主。需要讀很多書，建議有興趣再選。

課程:TOEIC 對策講座



教師:西野 順子

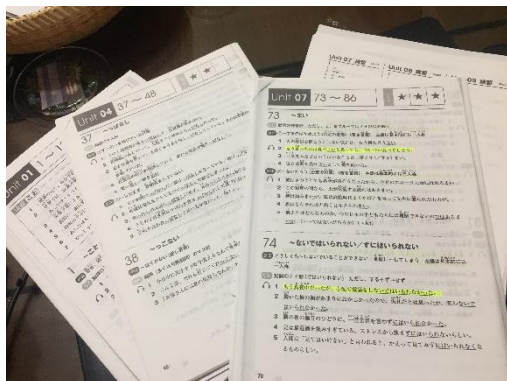
教科書:須購買，一本需 1800 日圓

學分:2

大綱:以多益成績提升為目標，透過不斷練習，提升聽力、語彙力、文法能力、快速閱讀能力。

心得:主要採取自主練習的形式，將閱讀作為回家作業，課堂負責檢討與練習聽力和其他試題。老師講解也相當詳細。

課程:日本語 a 文法(留學生)



教師:西村 美保

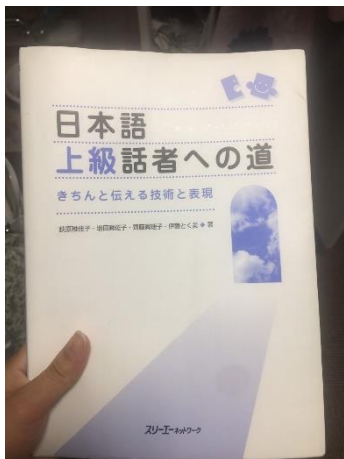
教科書:老師發講義，無須購買。

學分:1

大綱:主要為 N2、N1 文法練習(自行練習)，聽寫。讀新聞寫記事做報告。

心得:看新聞以培養閱讀能力，每周都有報告，訓練口條與習慣發表。老師人很好。每周要交一篇新聞記事，老師會把記事內容進行文法修正後再歸還，學期結束會收到大家的記事影本。

課程:日本語 a 會話(留學生)



教師:西村 美保

教科書:須購買，一本需 2200 日圓

學分:1

大綱:以報告為主，訓練口頭發表能力，目標是能熟練地說日語。

心得:模擬在各種情況下該說怎樣的話，每個章節都有一次發表，發表之間都有足夠的時間準備，老師希望發表前能先與日本的同學討論與修正，發表時也可以邀請同學來聽。

五、國外研習生活體驗

一開始比較令我不習慣的地方是店家的排隊線，大部分的店家在收銀檯前會畫一條排隊等待線，剛開始時我經常不小心就站的離前面的人太近，還因此被糾正過。後來雖然比較習慣了，但一恍神又會忘記。

相當美味。不過還是比較習慣自己做飯。宿舍同學也比較傾向自己做飯，有時



做得多了也會互相分著吃，有時也會分享食材。

同學提供的玉米變成的玉米濃湯

令我印象深刻的是，許多車主都會主動禮讓行人，那怕是在行人燈已經是紅燈，車子已經是綠燈的時候。他們會很耐心的等行人們完全通過馬路再開車。

因為離車站不遠的關係，出門遊玩相當方便。尖峰時段的人潮真的非常多，趕車的人也很多，經常能看到在月台衝刺的，偶而也能看見努力把車推進車廂的站務員。目前印象深刻的是一位趕車的女學生，衝刺的速度超級快，在她踏上車的下一秒車門剛好關上。而我在月台上目送他們，然後乖乖等下一班車。



尖峰時間山手線品川站

六、國外研習之具體效益

清泉是採取留學生不分班上課制，所以大部分課程都是和日本同學一起上課，老師也不會特別放慢說話速度，對於外國學生而言是一個考驗，很鍛鍊聽力，可以說是每堂課都在練習日語聽力與日語會話。久了習慣了之後對日文的反應力增加，可以比較迅速的反應過來並且回答，這一點上我認為是一件非常好的進步。

學校與宿舍內也不只有日本同學，還有其他國家的留學生，在相處過程中也能知道其他國家的文化與生活習慣，擴展視野。

因為是獨自一人的關係，什麼事都得自己來，在訓練獨立自主這點上也有很好的效用。

七、感想與建議

此次留學的四個月之中，我學會了不少事。第一次和家裡人分開，要試著自己洗衣煮飯、自己料理生活的大小事，覺得感觸良多。雖然一開始感到很不安，但習慣後就覺得時間過得很快，總覺得自己才剛來到日本就要回台灣了呢。

學校的老師們人都很好，同學也是。雖然我的日語不流利、甚至可能也不太正確，但他們都很有耐心的試圖了解我在說什麼，讓我比較放鬆了許多。我也要努力再進步才行。

住在同宿舍的日本同學也幫了我很多忙。我本身是很容易迷路的類型，她總是不厭其煩地替我指路，課業上的問題她也願意幫忙，像是幫忙修改我在日本語 a 會話這門課的講稿，陪我一起在圖書館找文學課的書之類的，真的非常感謝她。

宿舍的修女們人都很友善，每個月的宿舍會議中提出的意見都會好好考慮，沒問題的通過後實行的效率也很高。在走廊遇見後都會打招呼，然後各種噓寒問暖，覺得很溫馨。

(日本語)

今回4ヶ月の留学中に、たくさんのことを習った。初めての一人暮らし、自分で洗濯や料理をして、生活のことを処理することに、色々な感じがある。初めるときはとても不安だったけど、慣れると時間はとても速くすぎていくように感じる。なんか日本に来たばかりだと思っていたけど、もう台湾に帰る日だ。

学校の先生たちとクラスメートたちは優しかった。私の日本語はそんなに上手ではないけど、彼女たちは私の言葉を理解するために、とても頑張ってくれた。私も日本語をうまく話せるようになるために、もっと頑張る。

同じ寮に住んでいる日本人には、いろいろなことを助けてもらった。方向音痴のわたしのために、何回も道を優しく教えてくれた。授業についてのこともあった。例えば、日本語 a 会話の原稿の検査や私と一緒に図書館で文学の授業の本を探すことなど、本当に感謝している。

寮のお姉さんたちも優しかった。毎月のミーティングで提案されたことを考え、できたら実行して効率はとてもよくなった。廊下で会ったら、挨拶して、温かい気持ちがあると思っている。

八、照片集錦



3月26日，宿舍說明會後老師提供的晚餐



3月28日，校園參觀(本館)



3月28日，校園參觀(本館2樓)



3月28日，校園參觀(咖啡廳)



3月28日，校園參觀(食堂)



3月28日，校園參觀(食堂菜單與展示品)



3月29日，歡迎會的食物



4月1日，前往區役所辦理遷入的路上



4月13日，咖啡廳 DOUTOR 的甜點



4月13日，東京車站



4月13日，東京車站一番街



4月30日，澀谷(東郷神社)



5月17日，和菓子製作體驗(成品)



5月23日，學校咖啡廳的咖啡凍



5月26日，原宿車站



6月5日，台場



6月13日，原宿(竹下通)



6月13日，原宿(神宮橋)



6月13日，原宿(明治神宮第一個鳥居)



6月27日，晴空塔下



6月27日，晴空塔(於十間橋拍攝)



7月24日，西村老師給的餞別禮



7月25日，池袋



7月28日，日本橋



7月29日，台場(夜景)



7月30日，淺草



7月30日，浅草



7月31日，鎌倉